PIMAX

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p), porte anteriori (4p)

# PX 47703 L - PX 47703 R

## Pour / For

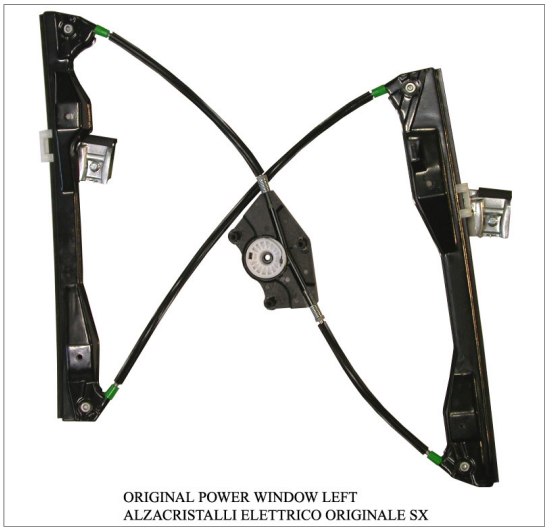
**Skoda** Fabia (1999>3/2007)

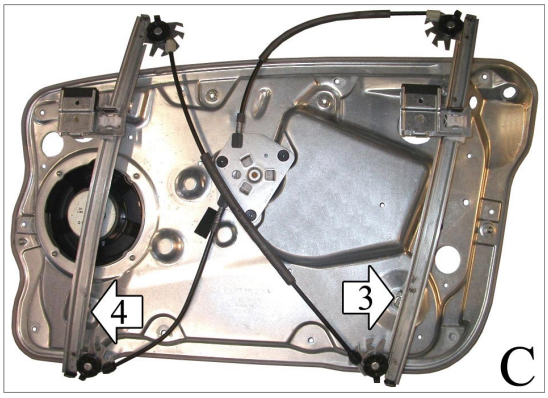
**Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort**

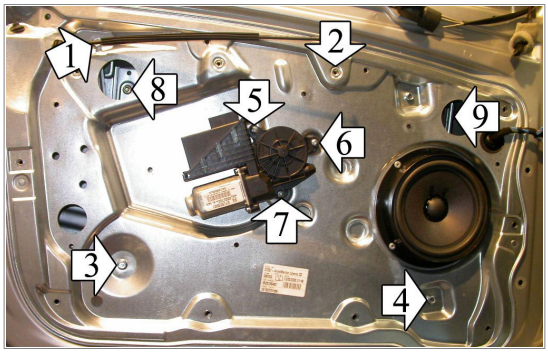
LH 6Y1837461
RH 6Y1837462
LH 6Y0837461
RH 6Y0837462

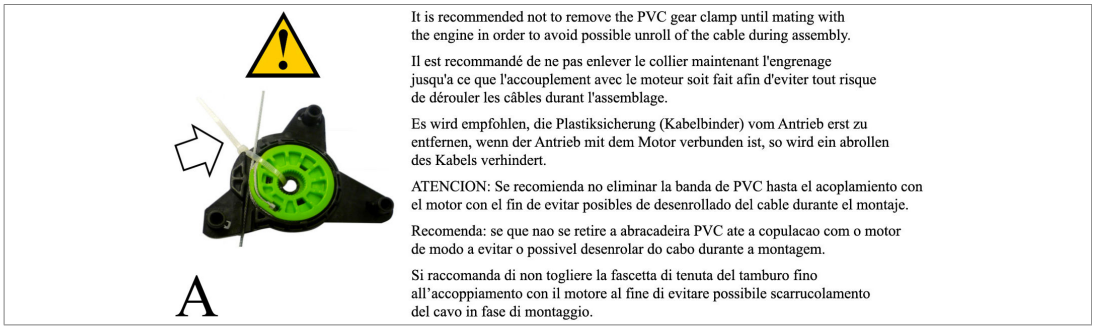
left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.






It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'a ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'eviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

## ENGLISH

**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim. Detach original wiring from the closing side of the metal panel. Release the glass and remove metal panel from the door. Drill original fixing rivets and remove window regulator. Remove the window rubber packing to insert the electric window regulator rails into the door. Drill into positions 1, 2, 3 and 4 (ø 6,5 mm.).

B) Fix ONLY LOWER SIDE of the two power windows rails onto the panel, into positions 3 and 4 (photo C) leaving the screws turned out the most as possible. Remove the gear pvc clamp and the three screws from the motor plate (photo A). Insert the three spacers of the motor plate into positions 5, 6 and 7.

C) Fix the motor with the three screws previously removed onto positions 5, 6 and 7 from the opposite side of the panel. Re-place the original wiring previously removed and re-mount the metal panel onto the door, fixing it with its original screws, keeping the power window rails detached from the panel (photo B). Through the loudspeaker hole, approach the rails from the upper side and fix them onto positions 1 and 2. Tighten the screws 3 and 4. Lower the window onto the window plates and block it onto positions 8 and 9.

D) Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim. PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

## FRANÇAIS

**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau. Detacher le cablage d'origine du panneau de tole. Demonter le panneau de tole (desaccoupler avant la vitre). Percer les rivets de fixage d'origine et demonter le leve-vitre. Demonter le joint en caoutchouc de la vitre pour inserer les guides du leve-vitre electrique dans la porte. Percer les trous 1, 2, 3 et 4 (ø 6,5 mm.).

B) Fixer les deux guides du leve-vitres electrique sur le panneau, SEULEMENT DANS LA PARTIE INFERIEURE, sur les points 3 et 4 (photo C) en laissant les vis desserrees au maximum. Demonter l'engranage en Pvc et les trois vis de la plaque du moteur (photo A). Inserer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 5, 6 et 7.

C) Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 5, 6 et 7. Replacer le cablage d'origine avant de remonter le panneau de tole dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine, avec les guides du leve-vitre electrique non fixes sur le panneau (photo B). A travers du trou du haut-parleur rapprocher les guides et les fixer sur les points 1 et 2. Visser sur les points 3 et 4. Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 8 et 9.

D) Effectuer les liaisons electriques. Verifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau. ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

## DEUTSCH

**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Lösen Sie die Original-Verkabelung von dem Türinnenblech. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus. Entfernen Sie das Glas-Gummi-Dichtungsstück, um die Führungsschienen des elektrischen Fensterhebers in der Tür einzusetzen. Erweitern Sie die Bohrungen 1, 2, 3 und 4 auf 6,5 mm. Ø.

B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 3 und 4 (Abb. C) IM UNTEREN BEREICH des Türinnenbleches. Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe und die drei Schrauben an der Motor-Platte (Abb. A). Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 5, 6 und 7.

C) Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 5, 6 und 7 von der anderen Seite des Türinnenbleches. Bauen Sie die Original-Verkabelung wieder ein und montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben (ohne die Führungsschienen des Fensterhebers an den Punkten 1 und 2 zu befestigen) (Abb. B). Greifen Sie durch das Lautsprecherloch im Türinnenblech und justieren Sie Führungsschiene so, das Sie die Führungsschiene im Punkt 1 und 2 verschrauben können. Schrauben Sie die Führungsschiene an den Punkten 3 und 4 fest. Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 8 und 9.

D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

## ESPAÑOL

**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Sacar el cableado original del panel metálico. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Sacar el elevalunas trepanando los remaches originales de sujeción. Desmontar la junta de caucho del vidrio y introducir las guias del elevalunas electrico en la puerta. Agrandar los taladros 1, 2, 3 y 4 (ø 6,5 mm.).

B) Fijar las dos guías del elevalunas eléctrico en el panel (SOLAMENTE POR LA PARTE INFERIOR) En los puntos nº 3 y 4 (foto C) dejando los tornillos lo mas sueltos posible. Desmontar la banda de PVC y los 3 tornillos de la placa del motor (foto A). Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 5, 6 y 7.

C) Sujetar el motor con los tres tornillos anteriores en los puntos nº 5, 6 y 7 por la parte opuesta del panel. Montar el cableado original y montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales, con las guías de los elevalunas separadas del panel (foto B). A través del agujero del altavoz colocar las guías en su lugar y sujetarlas en los puntos nº 1 y 2. Apretar los tornillos 3 y 4. Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 8 y 9.

D) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta. ATENCION! Despues del montaje del elevalunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

## PORTUGUÊS

**ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar a fiação original do painel de aço do lado de fecho. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro). Retirar a máquina de vidro extraindo os rebites originais de fixação com uma broca. Desmontar a vedação raspa-vidro para facilitar a instalação das guias da máquina de vidro elétrico na porta. Alargar os furos n° 1, 2, 3 e 4 (ø 6,5 mm.).

B) Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, SOMENTE NA PARTE INFERIOR, nos pontos n° 3 e 4 (foto C) deixando os parafusos o quanto mais soltos possível. Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem e os três parafusos da chapa do motor (foto A). Inserir os três separadores da chapa do motor nos pontos n° 5, 6 e 7.

C) Fixar o motor com os três parafusos retirados anteriormente, nos pontos n° 5, 6 e 7 pela parte oposta do painel. Montar o painel de aço na porta, reinstalando a fiação original desconectada anteriormente e mantendo as guias da máquina de vidro elétrico destacadas do painel, na parte superior, para facilitar a reinstalação (foto B) e, em seguida, fixá-la com seus parafusos originais. Através do furo do alto-falante, aproximar as guias pela parte superior e fixá-las nos pontos n° 1 e 2. Apertar os parafusos n° 3 e 4. Descer o vidro nas chapas e bloqueá-lo nos pontos n° 8 e 9.

D) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel na porta.
ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

## ITALIANO

**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Staccare il cablaggio originale dal pannello in acciaio dal lato chiusura. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio. Smontare la guarnizione raschia vetro per agevolare l'inserimento delle guide dell'alzacristalli elettrico in portiera. Allargare i fori n° 1, 2, 3 e 4 (ø 6,5 mm.).

B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello, SOLAMENTE NELLA PARTE INFERIORE, nei punti n° 3 e 4 (foto C) lasciando le viti allentate il più possibile. Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto e le tre viti dalla piastra motore (foto A). Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti n° 5, 6 e 7.

C) Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti n° 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello. Rimontare il pannello di acciaio in portiera, riposizionando il cablaggio originale staccato precedentemente e tenendo le guide dell'alzacristalli elettrico staccate dal pannello nella parte superiore, per agevolare l'inserimento (foto B), quindi fissarlo con le sue viti originali. Attraverso il foro dell'altoparlante, avvicinare le guide dalla parte superiore e fissarle nei punti n° 1 e 2. Stringere le viti n° 3 e 4. Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti n° 8 e 9.

D) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera. ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.